



BANCI PENDUDUK DAN PERUMAHAN  
POPULATION AND HOUSING CENSUS  
MALAYSIA 1991

DOKUMEN  
DOCUMENT 3a

BORANG PERSEORANGAN PEMBANCIAN SENDIRI  
SELF-ENUMERATION PERSON FORM

SILA ISIKAN SATU BORANG UNTUK SETIAP ORANG  
PLEASE FILL UP ONE FORM FOR EACH PERSON

UNTUK DIISI OLEH PEMBANCING  
TO BE FILLED BY THE ENUMERATOR

Nombor Bilik (untuk hotel sahaja)  
Room Number (for hotel only)

Sila Mulakan Di Sini  
Please Start Here

PANDUAN MENGISI terdapat di muka surat belakang borang ini  
GUIDELINES for filling in are given on the reverse side of this form.

NEGERI	
DAERAH PENTADBIRAN	
NO. DAERAH BANCING	
NO. LINGKUNGAN BANCING	
NO. BLOK PENGHITUNGAN	
NO. TEMPAT KEDIAMAN (TK)	

Q1 Nama Penuh: Encik/Puan/Cik  
Name in full: Mr./Mrs./Miss

Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja  
For Office Use Only

No. Perseorangan

Q2 Jantina\*  
Sex\*

- 1 ☐ Lelaki  
Male
- 2 ☐ Perempuan  
Female

Q3 Tarikh Lahir  
Date of birth

Hari	Bulan	Tahun			
Day	Month	Year			

Q4 Tempat Lahir\*  
Birthplace\*

- 01 ☐ Malaysia
- 02 ☐ Di luar Malaysia  
Outside Malaysia

Q5 Taraf Perkahwinan\*  
Marital Status\*

- 1 ☐ Belum pernah berkahwin  
Never married
- 2 ☐ Berkahwin  
Currently married
- 3 ☐ Balu/Duda  
Widowed
- 4 ☐ Berceraai/Berpisah tetap  
Divorced/Permanently separated

Q6 Kumpulan keturunan/dialek [misalnya Melayu, Cina (Hokkien),  
India (Tamil), Jepun dsb.]  
Ethnic/dialect group [e.g. Malay, Chinese (Hokkien),  
Indian (Tamil), Japanese etc.]

Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja  
For Office Use Only

Q7 Peringkat persekolahan tertinggi yang dicapai/  
masih menuntut\*  
Highest level of schooling completed/  
still attending\*

- 01 ☐ Rendah  
Primary
- 02 ☐ Menengah  
Secondary
- 03 ☐ Tinggi (Universiti/Maktab/Kolej)  
Tertiary (University/College)
- 04 ☐ Tidak Bersekolah  
No Schooling

Q8 Kewarganegaraan\*  
Citizenship\*

- 1 ☐ Malaysia
- 2 ☐ Singapura  
Singapore
- 3 ☐ Indonesia
- 4 ☐ Filipina  
Philippines
- 5 ☐ Thailand
- 6 ☐ Brunei Darussalam
- 7 ☐ Lain-lain/(nyatakan) .....  
Others(specify)

Q9 Alamat penuh tempat tinggal biasa sekarang [Jika tempat tinggal biasa  
sekarang di luar Malaysia, isikan butiran (e) sahaja]  
Full address of current usual residence [If current usual residence is  
outside Malaysia, fill in item (e) only]

(a) Nama Jalan/Taman Perumahan  
Name of Road/Housing Estate

(b) Nama Bandar/Kampung  
Name of Town/Village

(c) Mukim/Daerah (Kelantan)/Daerah Kecil (Sarawak)  
Mukim/District (Kelantan)/Sub-district (Sarawak)

(d) Daerah Pentadbiran/Jajahan (Kelantan)  
Administrative District/Jajahan (Kelantan)

(e) Negeri/Negara  
State/Country

Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja  
For Office Use Only

Q9.1	Q9.2	Q9.3

Q10 Taraf Pekerjaan\*  
Employment Status\*

Bekerja/Working

Pergi ke  
Soalan Q11

Go to  
Question Q11

- 01 ☐ Majikan  
Employer
- 02 ☐ Pekerja  
Employee
- 03 ☐ Bekerja sendiri  
Own account worker
- 04 ☐ Pekerja keluarga tanpa gaji  
Unpaid family worker

Tidak Bekerja/Not Working

- 05 ☐ Sedang mencari kerja  
Looking for job
- 06 ☐ Bersekolah  
Schooling
- 07 ☐ Suri rumah  
Housewife
- 08 ☐ Bersara/Terlalu tua  
Retired/Too old
- 09 ☐ Terlalu muda  
Too young
- 10 ☐ Lain-lain  
Others

(TAMAT)  
(END)

Q11 Pekerjaan Utama  
Main Occupation

Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja  
For Office Use Only

Q12 Industri Utama  
Main Industry

Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja  
For Office Use Only

\* Sila tandakan ☐ dalam salah satu kotak yang berkenaan.

\* Please mark ☐ in one of the relevant boxes.

## PANDUAN UNTUK MENGISI DOKUMEN 3a

## A. PANDUAN AM

- Satu borang hendaklah diisi untuk setiap individu (termasuk kanak-kanak)
- Sila jawab semua soalan
- Sila tandakan 'X' di dalam kotak yang berkenaan untuk soalan-soalan yang bertanda (\*)

[illegible]

- Sila tulis jawapan dengan terang di atas garisan bertitik yang disediakan
- Sila tinggalkan kosong kotak-kotak "Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja"

## B. PANDUAN UNTUK SOALAN-SOALAN TERTENTU

- Soalan Q3 – Tarikh Lahir  
Bagi soalan ini, isikan hari, bulan dan tahun kelahiran di dalam kotak-kotak yang disediakan

**Contoh:** Jika tarikh lahir anda jatuh pada 5 Mac 1969 tuliskan seperti berikut:-

05	03	1969
Hari	Bulan	Tahun

- Soalan Q9 – Alamat penuh tempat tinggal biasa sekarang  
Jika tempat tinggal biasa anda sekarang ialah “Di Luar Malaysia”, isikan butiran (e) sahaja  
Contoh: Jika tempat tinggal biasa anda ialah United Kingdom, tuliskan jawapan seperti berikut:-  
(e) Negeri/Negara

UNITED KINGDOM

- **Soalan Q11 (Pekerjaan Utama) dan Soalan Q12 (Industri Utama)**  
Bagi soalan-soalan ini, sila berikan jawapan dengan lengkap.

Contoh: Jika anda ialah seorang Jurutera Elektrik di sebuah kilang yang mengeluarkan tiub TV, tuliskan jawapan seperti berikut:-

JURUTERA ELEKTRIK

### Soalan Q12 – Industri Utama

PENGELUARAN TIUB TV

## GUIDELINES FOR FILLING IN DOCUMENT 3a

## A. GENERAL GUIDELINES

- One form is to be filled in for each person (including children)
- Please answer all questions
- Please mark 'X' in the relevant box for questions marked (\*)

**Example:** **02** Sex\*

1	X	Male
2		Female

- Please write answers clearly on the dotted line provided
- Please leave empty all boxes marked "For Office Use Only"

## **B. GUIDELINES FOR SPECIFIC QUESTIONS**

- **Question Q3 – Date of birth**  
For this question, fill in the day, month and year of birth in the boxes provided

**Example:** If your date of birth is on 5th March 1969, write as follows:-

05	03	1969
Day	Month	Year

- **Question Q9 – Full address of current usual residence**  
If your current usual residence is “Outside Malaysia”, fill in item (e) only  
Example: If your current usual residence is United Kingdom, write the answer as follows:-  
(e) State/Country

UNITED KINGDOM.

- Question Q11 (Main Occupation) and Question Q12 (Main Industry)  
For these questions, please describe as detail as possible

**Example:** If you are an Electrical Engineer in a factory manufacturing TV tubes, write the answer as follows:-

**Question Q11 – Main Occupation**

ELECTRICAL ENGINEER

**Question Q12 – Main Industry**

## MANUFACTURING TV TUBES